

Ordre du jour

1. Communications

2. 5154 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 24 juillet 2000 relative à l'organisation du marché de l'électricité (suite)

(Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote et dispense du second vote constitutionnel - Motion)

3. 5107 - Projet de loi portant transposition de la directive 2000/52/CE de la Commission du 26 juillet 2000 modifiant la directive 80/723/CEE relative à la transparence des relations financières entre les États membres et les entreprises publiques

(Rapport de la Commission de l'Économie, de l'Énergie, des Postes et des Transports - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote et dispense du second vote constitutionnel)

4. 4752B - Projet de loi portant approbation du Traité sur un système d'information européen concernant les véhicules et les permis de conduire (EUCARIS), signé à Luxembourg, le 29 juin 2000

(Rapport de la Commission de l'Économie, de l'Énergie, des Postes et des Transports - Discussion générale - Lecture du texte du projet de loi - Vote et dispense du second vote constitutionnel)

5. Intervention de M. Jean-Paul Rippinger

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Henri Grethen, Ministre; M. Eugène Berger, Secrétaire d'État.

(Début de la séance publique à 9.05 heures)

M. le Président. - D'Sitzung ass op.

Huet d'Regierung iergendwellech Kommunikatiounen ze maachen?

(Négation)

Dat ass net de Fall.

1. Communications

Ech hunn dann der Chamber folgend Kommunikatiounen ze maachen:

Madame Lydie Polfer, Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, a déposé au Greffe de la Chambre des Députés, en date du 27 janvier 2004, les projets de loi suivants:

1) Projet de loi N° 5286 portant approbation de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République de Turquie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune et du Protocole y relatif, signés à Ankara, le 9 juin 2003.

2) Projet de loi N° 5287 portant approbation de l'Accord de coopération dans les domaines de la culture, de l'éducation, de la recherche scientifique, des mass media, de la jeunesse et des sports entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement de la République Socialiste du Vietnam, signé à Luxembourg, le 21 mai 2003.

3) Projet de loi N° 5288 portant approbation de l'Accord de coopération entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Région de Bruxelles-Capitale, signé à Luxembourg, le 29 octobre 2001.

4) Projet de loi N° 5289 portant approbation de l'Accord de coopération entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Communauté germanophone de Belgique, signé à Luxembourg, le 19 novembre 2002.

5) Projet de loi N° 5290 portant approbation

- d'une Déclaration solennelle, exprimant la volonté du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume de Belgique de renforcer leur coopération sur la base des liens de confiance qui se sont développés dans le passé,

- du Protocole portant modification de la Convention coordonnée instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise, signé à Bru-

xelles, le 18 décembre 2002, et de la nouvelle Convention coordonnée instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise en résultant,

- du Protocole, signé à Bruxelles, le 18 décembre 2002, portant abrogation de la Convention établissant entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique une communauté spéciale de recettes en ce qui concerne les droits d'accises perçus sur les alcools, du 23 mai 1935,

- du Protocole, signé à Bruxelles, le 18 décembre 2002, portant abrogation du Protocole spécial entre le Grand-Duché de Luxembourg et la Belgique relatif à l'agriculture, du 29 janvier 1963,

- du Protocole, signé à Bruxelles, le 18 décembre 2002, portant abrogation du Protocole entre le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume de Belgique relatif à l'association monétaire et de son Protocole d'exécution, du 9 mars 1981,

- de l'Acte final, signé à Bruxelles, le 18 décembre 2002.

6) Projet de loi N° 5291 portant approbation de l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République algérienne démocratique et populaire, d'autre part, et de l'Acte final, signés à Valence, le 22 avril 2002.

Mir kommen elo zur Diskussioun vum Projet de loi N° 5154 iwwert de Marché de l'électricité. Gëschter hat den Här Calmes de Rapport vun der Kommissioun scho virgedroen, esou dass mer direkt zur Generaldiskussioun kënnen iwwergoen. Et sinn agedroen déi Häre Clement, Bodry, Graas, Greisen a Gira. Als éischte Riedner ass den Här Lucien Clement agedroen, an ech ginn him heimadder d'Wuert.

2. 5154 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 24 juillet 2000 relative à l'organisation du marché de l'électricité (suite)

Discussion générale

M. Lucien Clement (CSV). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, fir d'éischt wëll ech selbstverständlech dem Rapporteur,

dem Emile Calmes, merci soe fir säin ausféierleche schrëftlechen an och mëndleche Rapport. D'Haaptzil vun dësem Gesetzesprojet ass, wéi mir et scho gëschter héieren hunn, d'europäesch Direktiv vum 27. Dezember 2001 an déi lëtzebuergesch Gesetzgebung ëmzesetzen. D'Zil vun dëser Direktiv ass et fir den Undeel vun erneierbaren Energiequellen an der Stromproduktioun an d'Luucht ze setzen an d'Grundlag fir e gemeinschaftleche Kader an dëser Matière ze schafen.

D'Förderung vun der Stromproduktioun aus erneierbaren Energien ass aus Grënn vu Sécherheet, Umweltschutz, Diversifizierung vun der Energieversuergung souwéi vu wirtschaftlechen a sozialen Zesammenhäng eng vun deenen héchste Prioritéite vun der europäescher Communautéit. Dës Richtlinn knäppt un d'Inhalter vum Wäissbuch vun der Europäescher Kommissioun iwwert déi zukünfteg Energiepolitik un.

D'Kommissioun huet sech zum Zil gesat, dass bis 2010 12% vum Bruttoinlandsenergieverbrauch vun der europäescher Communautéit duerch erneierbar Energie gedeckt solle ginn. Dës Direktiv stellt och deemno de Kader fir dass am Joer 2010 22,1% vum kommunautaire Bruttoenergieverbrauch duerch grénge Strom assuréiert solle ginn. D'Promotioun vun umweltschonenden Energien ass e wichtige Bestanddeel vun der Energiepolitik, an dës Direktiv, déi mir haut wëllen hei stëmmen, dréit dozou bäi, dass mer déi am Protokoll vu Kyoto virgeseiwwe Verpflichtungen am Beräich vun der Verréngerung vun CO₂-Emissiounen och besser kënnen erfëllen.

D'Direktiv bezitt sech op d'Stromproduktioun aus erneierbaren, net fossilen Energiequellen, wéi Wind, Sonn, Aerdwäermt, Waasserkraaft, Biomass, Biogas an esou weider. An den Ziler vun der Direktiv ass virgeseint, dass zu Lëtzebuerg deen duerch erneierbar Energiequelle produziéierte Strom bis d'Joer 2010 5,7% vum Gesamtstromverbrauch am Land ofdecke soll. Och wann a leschter Zäit grouss Efforten an dësem Beräich gemaach gi sinn - ech erënneren do gär an déi sëllege Wandparken, déi duerch d'Land dorëmmer opgeriicht goufen, un déi verschidde Biogasanlagen, déi dorëmmer stinn, wéi zu Réiden oder op aner Plazen am Land, oder d'Installatioun vu Solaranlage bei privaten an öffentleche Bauten -, esou wäert et dach schwiereg ginn, dass mir dat ambitiëst Zil erfëlle kënnen.

Vu que dass Lëtzebuerg méi Strom importéiert wéi selwer produziéiert, an d'Stromproduktioun aus alternativen Energiequellen nach an engem gewëssene Mooss am Entwécklungsstadium ass, huet d'Regierung am Conseil des Ministres de l'Énergie erreecht an erlaabt krit, dass mir dat Zil vu 5,7% nëmmen ënner bestëmmte Voraussetzungen erfëlle müssen. Fir dass dës Zilsetzung och agehale gëtt, muss Lëtzebuerg - wéi och all déi aner Memberstaaten - all zwee Joer e Bericht ofginn, an deem analyséiert gëtt, wéi wäit déi national Richtziler erreecht goufen an ob déi getraffe Moosnamen och deenen nationale Klimaschutzverpflichtungen entsprechen.

Déi verschidde staatléche Bähëllefen, wéi déi zwee groussherzoglech Reglementer vum 30. Mee 1994 an 13. März 2001 et virgeseint, kënnen also bäibehale ginn, mä et gëtt an dësem Kontext awer gekuckt ob d'Europäesch Kommissioun net an nächster Zukunft en harmoniséierte Régime de soutien op d'Bee stelle kann. Ausserdeem ass all Memberland verpflichtet, e

System op d'Been ze stellen, deen d'Originé vum Strom aus erneierbaren Energien nowise soll fir den Handel mat dësem Strom ze fördern an d'Transparenz fir de Verbraucher esou iwwert dee Wee ze verbesseren. Dëse System soll ënner anerem nowise kënnen, aus wéi enger Energiequell de Strom gewonnen gouf, dee geneeën Zäitpunkt souwéi och d'Produktionsplaz vun dësem Strom.

Eng vun de gréissten Hürde fir d'Entwécklung vun der Stromproduktioun aus erneierbaren Energiequelle sinn all déi Verwaltungs-, Planungs- an Autorisationsprozeduren, déi potenziell Produzenten durchlaffe müssen. Ennert dësem Aspekt ass all Memberstat gehalen, déi verschidden national Gesetz, administrativ Prozeduren oder Hindernisser ze iwwerschafen oder ofzebauen oder waméiglech ze vereinfachen. Ausserdeem muss dofir gesuergt ginn, dass déi verschidden nei Virschrëften och transparent an net diskriminéierend sinn. Och an dësem Fall muss e Rapport iwwert déi verschidde Moosnamen hiergestellt ginn, déi am Laf vun der Zäit getraff gi sinn.

Den Uschloss fir d'Aspeise vum Strom aus erneierbaren Energiequellen an dat bestehend Stromnetz kann ënnert gewëssen Emstänn deier fir d'Produzente ginn. Dofir muss dofir gesuergt ginn, dass duerch dës Uschlosskäschte weder den Ausbau vun der erneierbarer Stromproduktioun, dee sengersäits net nëmme wirtschaftlech mä och am Beräich vum Umweltschutz Virdeeler mat sech bréngen wäert, nach d'Wettbewerbsfäegkeet vun europäesche Bannemaart beeinträchtigt ginn. Fir deem entgéintziewerke muss all Land e gesetzleche Kader schafen, oder et gëtt vun de Bedreiver vun de Stromnetzer eng Garantie fir den Transport an d'Verdeele vun dësem Strom verlaangt.

Ausserdeem sollen se standardiséiert Regele fir d'Uschlosskäschen ausschaffen, an déi Regele solle selbstverständlech och publizéiert ginn. Dës Regele betreffen d'Prise en charge vun den techneschen Adaptatiounskäschen, déi ufale wann en neie Stromproduzent vun erneierbaren Energiequellen um Stromnetz ugeschloss soll ginn. Och kënnen d'Memberstate vun de Stromnetzbedreiver verlaangen, dass se en Deel oder déi ganz Partie vun dese Käschen iwwerhuele sollen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, am Moment ginn hei zu Lëtzebuerg 60% vum Strom importéiert, an de Stromverbrauch wäert an deenen nächste Jore mat Sécherheet och nach klammen. Dofir muss mer kucken, dass mer an Zukunft méi e groussen Deel vun eisem Stromverbrauch hei am Land och produziéiere kënnen. Dozou gehéiert dann och d'Stromgewinnung selbstverständlech vun erneierbaren Energiequellen. Verschidden Initiativé si jo schon an de leschte Joren, wéi schonns gesot, geholl ginn. Dofir geet et an dësem Gesetzesprojet net nëmmen ëm eng einfach Emsetzung vun der Direktiv, neen, et geet och ëm eng Diversifizierung, eng Ofsecherung vun der Stromversuergung hei am Land an et geet ëm de Schutz vun eiser Umwelt. Dat heescht konkret: Et geet drëm, verstärkt erneierbar Energien ze fördern, erneierbar Energien ze notzen, an eis eegen Energiereserven esou wäit wéi méiglech och ze schounen.

Et bleift nach ze soen, dass de Ministère de l'Énergie sech drop beschränkt fir nëmmen deen techneschen Deel vun dëser Direktiv ëmzesetzen. Déi zwee Voleten „objectif“, „indicatif“ an „simplification des procédures“ sollen, wéi och am Rapport festgehalde ginn ass, vum Umweltministère ëmgesat ginn. Et wär awer scho wichteg, dass déi zwee Projekte méi oder weiniger

zäitgläich géifen ëmgesat ginn. Wéi wäit dës Koordinatioun tëschent deenen zwee Ministère ass, doriwwer kann den Här Minister lech herno vläicht kuerz Opgeschlossen ginn. Dee ganzen Text soll awer och, wéi den Här Minister eis dat an der Kommissioun gesot huet, nach eng Keier iwwerschaft ginn ier d'Libéralisation vun der Energie kënt.

Dat gesot, Här President, wëll ech dann awer och nach den Accord vun der CSV-Fraktioun zu dësem Projet ginn an ech soen lech merci fir d'Nolauschteren.

Une voix. - Très bien.

M. le Président. - Als nächste Riedner ass den Här Alex Bodry agedroen. Den Här Bodry huet d'Wuert.

M. Alex Bodry (LSAP). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wéi sou oft wann hei an der Chamber iwwer e Gesetzesprojet diskutéiert an ofgestëmmt gëtt, handelt et sech och bei dësem Text ëm d'Emsetzung vun enger europäescher Direktiv. Eng Direktiv, déi de 27. September 2001 ugeholl ginn ass an déi elo no 28 Méint endlech soll an Nationalrecht ëmgesat ginn. Dat ass zumindest d'Absicht, déi d'Regierung afficheiert. Dat hätt eigentlech misse bis de 27. Oktober 2003 geschéien, mä et kann ee jo scho frou sinn, wann nëmme véier Méint Retard bei der Emsetzung vun deenen europäeschen Texter ass, dat schéngt jo besser wéi d'Moyenne ze sinn.

(Interruption)

Mir sinn der Meenung, dass d'Regierung net nëmmen dowéinst, mä och aus inhaltlechen Iwwerleeungen an deem heite Fall hir Hausaufgabe schlecht gemaach huet.

Une voix. - Très bien.

M. Alex Bodry (LSAP). - Haaptäschlech well se d'Direktiv net propper ëmsetzt, well hei nëmmen een Deel vun der Direktiv ëmgesat gëtt an deen aneren Deel, dee méi politeschen Deel, net ëmgesat gëtt. Sou dass eiser Meenung no, par rapport zu de Verpflichtungen déi d'Regierung a Lëtzebuerg zu den europäesche Partner huet, hei nach wie vor - och wann d'Chamber jo zu deem heite Text seet - d'Regierung nach ëmmer net hiren Obligatiounen no-komm ass, well hei nëmmen dee reng techneschen Deel an d'Nationalrecht iwwerholl gëtt an dee politeschen Deel, den Deel vun der Zilsetzung, den Deel vun den administrative Prozeduren, net vun dëser Regierung ëmgesat gëtt. Dat ass eng propper Aarbecht, déi hei virgeluecht gëtt.

Si schéngt dann och e Beleg ze si fir eng gewësse Konfusioun, déi an der Opdeelung vun de Kompetenzen am Beräich vun der Energie, a besonnesch vun den erneierbaren Energien, besteet. Wann ee sech op den Arrêté grand-ducal bezitt, deen d'Kompetenze vun de Ministere festleest, dann ass et eigentlech de Wirtschaftsminister, dee fir déi gesamt Energieberäicher kompetent ass, wou awer niewendrun, eigentlech niwient de legalen Texter, en Arrangement stattfonnt huet, tëschent deenen zwee DP-Ministère Wirtschaft an Environment, wou gnädegerweis de Wirtschaftsminister am Laf vun der Legislaturperiode een Deel, nämlech d'Hëllef fir déi erneierbar Energien, un den Umweltminister ofgetrennt huet. Ech wëll net iwwert d'Legalitéit vun esou enger Kompetenzofriedung diskutéieren, well si ass eigentlech contraire zum Text vum Arrêté grand-ducal, op dee sech d'Regierung awer soss andauernd beriff. Dat hei schéngt also dann eng Ausnahm ze sinn.

Et gesäit een, dass d'Konfusioun och weider besteet, doduerjer dass hei eigentlech net gemein-

sam virgaang ginn ass, well wat mir eis gewünscht hätten, dat ass, dass mir haut an der Chamber iwwert dee ganze Pak géifen diskutieren an net nëmmen iwwert deem techneschen Deel vun der Ëmsetzung vun der Direktiv. An den Här Clement huet eigentlech och a ganz léiwe Wieder déiselwecht Remarken hei virgedroen, en zitt just déi falsch Konklusionen dorauer.

Mä mir sinn der Meenung, dass dat heite wierklech eng hallefhäerzeg Aarbecht a keng propper Aarbecht ass, well mer elo den techneschen Deel diskutieren a mir wëssen eigentlech net wou mir hei zu Lëtzebuerg am Beräich vun den erneierbaren Energien, respektiv der rationeller Energienotzung, histeiere sollen. Dat Politescht, dat Technesch an dat Administratiiv dat ass e Ganzt, dat muss hei als Ganzt an der Chamber diskutiert ginn an aus där Iwwerleeung eraus, wäerte mir deen heiten Text och net stëmmen, well mir wëlle kloer eise Protest kundginn, dass dat dote keng propper, keng uerdentlech, keng transparent Aart a Weis ass, fir an deem heiten Dossier virzegoen.

(Interruption)

Hei hätten de Wirtschaftsminister an den Umweltminister sech missen ofschwätzen, well et muss jo keen Dénge vun der Onméiglechkeet sinn, wann ee gesäit, dass elo 28 Méint vergaange sinn, zënter dass déi Direktiv op europäeschem Plang guttgeheescht ginn ass. An hei hätt ee missen eng gemeinsam Diskussioun féieren, net nëmmen iwwert den techneschen Deel, mä och iwwert déi politesch Rumm, wou sech déi ganz Problematik dra beweegt.

Hei gesäit een och, wéi schwéier dass et ass, wann als eenzeg Äntwert op all Froen, wou mer dann am Beräich Energiepolitik histeieren, ëmmer erëm op Reglementer vu Bähëllefeng higewise gétt. Wou elo d'Regierung schonn a Schwierigkeiten ass, well déi Décisiounen, déi Bähëllefeng, geholl gi sinn an enger Zäit vun Héichkonjunktur, an Zäite wou iwwer 30 Milliarden aler Frang Iwwerschoss am Statsbudget ze verzeche waren, wou et also keng Schwierigkeiten war, mat deene Berechnungen, déi deemools ugefouert gi waren, fir Bähëllefeng festzeleeën. Mä wou, elo wou et gräift, an elo wou d'Sue mussen ausbezuelt ginn, net nëmme Retarden an Ausbezuelt sinn, mä wou d'Regierung jo och de leschte Freiden decidéiert huet, fir am Beräich vun der Photovoltaik an och am Beräich vun de Brennwärtekessel mat deene Subsidien erfzegoen, déi se virun zwee Joer festgehalten hat.

An dee ganze Subventionenmechanismus wäert och nach Enn 2004 auslafen, sou dass sech op jidde Fall eng Energiepolitik och am Beräich am Zesummenhang mat der Ëmweltpolitik net dierf drop beschränken, fir ëmmer nëmme vu Subsidien ze schwätzen, Reglementer, déi an e puer Méint wäerten auslafen, mä et muss ee sech och Zilsetzung ginn, et muss ee sech e Programm ginn, e Zäitraum gi wou een déi Zilsetzung wellt ëmsetzen, an dann och d'Instrumenter definéieren mat deenen een dat wellt maachen. Dat muss e Polysémique sinn, dat kënnen net nëmme Subside sinn, dat mussen also och aner reglementaresch Moosname sinn, dat mussen aner incitativ, respektiv Sanktionsmechanisme sinn, fir an der Energiepolitik am Beräich Ëmwelt, och hei zu Lëtzebuerg, virunzekommen, mat alle Schwierigkeiten, déi dat bedeit.

Do soll een natierlech och net d'Äe virun deene Schwierigkeiten zoumaachen, mir sinn e klengt Land, eis Potenzial sinn net unerschöpflech an deem ganze Beräich, mä et muss ee sech awer och Ambitiounen ginn a probéieren sech Mëttelen ze ginn, fir déi Ambitiounen och ëmzesetzen.

Da stellt sech natierlech an deem selwechten Zesummenhang d'Fro: dat Zil vun deene 5,7% Ëndeel vun erneierbaren Energien um Stromverbrauch hei zu Lëtzebuerg fir d'Joer 2010, dat d'Regierung festgeluecht huet - well dat Zil gétt jo eigentlech awer mat deem Vote hei an der Chamber mat ofgeseent - war et d'Regierung, war et nëmmen de Wirtschaftsminister, war et de Wirtschafts- an den Ëmweltminister? Dat ass nach relativ onkloer.

Ech perséinlech hu fir d'ëischt Kenntnis vun deem dote Zil kritt - dat muss ech soen - wéi et op europäeschem Plang schonn decidéiert war. Virdrun - et misst ee mech do Lige strofen - ass d'Chamber a kengem Mooss hei consultéiert ginn, éier d'Regierung dat dote Zil festgesat huet. An dat war erstaunlech, dass de Rapporteur gëschter a sengem Rapport zu deem heite Projet och vun engem Regierungszil geschwat huet, wou ee misst kucke wéi dat da géif goen an en huet et vermidden eng Stellung als Chamber, oder als President vun der Ëmweltkommission, zu deem dote Sujet ze maachen.

Dofir och meng Fro un de Wirtschaftsminister: Op Grond vu wat fir enge Grundlagen, op Grond vu wat fir wëssenschaftleche Studien an no wat fir enge Consultatiounen mat anere politesche Kräften ass dat dote Zil zustane komm? A wéi ass déi Foussnout, déi d'Lëtzebuurger Regierung gemaach huet - iwwrigens als eenzeg niewent der italienescher -, zustane komm? Ass dat mam Accord vun der ganzer Regierung geschitt, och vum Umweltminister?

Mir hätte gärden als Chamber Präzisionen. Wann d'Regierung hei Ziler an der Ëmweltpolitik festsetzt, da wësst mer gäre wéi eng Ziler zustane kommen. An et ass schonn e bëssen e staarkt Stéck, dass mer hei laang Debatten an der Chamber féieren, iwwer eisen nationale Plang, iwwer nohalteg Entwécklung, iwwer Klimaschutz, wou dann eigentlech déi dote Zuelen ni an d'Spill kommen, well d'Regierung se ni hei virun der Chamber präisgëtt. Dat ass kee Beispill vun Transparenz, dat ass kee Beispill vun Dialogfreedegkeet, mä dat ass e relativt autoritär Virgoen, ech wëll awer net de Pol Pot zitieren, deen dem Här Grethen jo ganz gärden iwwert d'Lëpse kënn.

(Interruptions)

Dat dote ass, fannen ech, eng Aart a Weis fir virzegoen, déi net richteg ass, an déi déif blécke léisst iwwert d'Transparenz vun der Regierungsaarbecht och am Beräich vun der Ëmwelt - a vun der Wirtschaftspolitik hei zu Lëtzebuerg. D'Fro, déi sech nämlech stellt: Wat ass d'Relatioun vun deem dote Zil mat eisen aneren Zilsetzungen, déi mir hei zu Lëtzebuerg hunn, am Beräich Klimaschutz, oder am Beräich vun eisen nationale Plang vun der nohalteger Entwécklung? Dat ass jo grad dat, wat d'Direktiv verlaangt, dass een hei net einfach lassgëléist, sech eng Zilsetzung gétt am Beräich vun den alternativen Energien, mä et gétt verlaangt, dass och d'Länner mussen préiwen, awéiwäit dat dote sech integréiert an hir national Programm, hir national Konzepter a Strategien am Beräich Ëmsetzung vum Kyoto-Protokoll an am Beräich nohalteger Entwécklung. An och do bleift d'Regierung all Äntwerte schëlleg an hirem eegene Projet an och an den Diskussiounen duerno.

Méi befremdend gétt et dann och wann ee gesäit, wat fir eng aner Verpflichtungen, dass d'Regierung iwwert d'Direktiv hei kritt, an déi se nach vir net ëmgesat huet. D'Regierung huet iwwert den Text vun där Direktiv ënner anerem, d'Obligatioun, bis de 27. Oktober 2003 - an ech mengen deen Déla wär jo dann elo dépasséiert, do wäerte mer eis zumindest doriwwer eens sinn - e Rapport virzeleeën, e

Rapport deen all zwee Joer muss erëm aktualiséiert ginn. Ech zitieren: „Un rapport qui comporte une analyse de la réalisation des objectifs indicatifs nationaux, tenant compte notamment des facteurs climatiques susceptibles d'affecter la réalisation de ces objectifs, et qui indique dans quelle mesure les actions entreprises sont conformes à l'engagement national en matière de changement climatique.“

Also genau dat wat ech gesot hunn, den Zesummenhang hierstellen tëschen den Ziler, deen iwwert déi heiten Direktiv gemaach gétt, mat aneren Ziler, déi mer am Beräich vum globalen Ëmweltschutz als Lëtzebuurger Regierung an als Lëtzebuurger Land geholl hunn. Ech froen de Minister: Wou ass dee Rapport, deen hätt misse spéitsens de 27. Oktober 2003 virgeluecht ginn? Ech wär frou, wann Der e kënn an der Chamber elo öffentlich virstellen.

Datselwecht géllt fir en anere Rapport, deen och zwéngend an der Direktiv virgeschriwwen ass, an deen och hätt misse bis de 27. Oktober 2003 virgeluecht gi vun der Lëtzebuurger Regierung. Do geet et ëm e Rapport d'évaluation, de muss stattfannen iwwert déi administrativ Prozeduren, Délaien am Zesummenhang mat Autorisatiounen, déi sech mat erneierbaren Energieinstallatiounen an der rationeller Notzung vun Energie ofginn. Och dee Rapport läit menges Wessens net vir, obwuel dat eng Obligatioun ass, déi d'Regierung huet op Grond vun där Direktiv vun 2001. Och do wär ech frou, wann de Minister haut zumindest géif dee Rapport hei an der Chamber öffentlich virstellen, oder op den Dësch vun der Chamber leeën. Ech kënn weiderfuere mat deene Kriticken.

Ech ginn dann op den Text selwer vun dem Lëtzebuurger Gesetz an, op den Artikel 4 vun deem Gesetz, wou jo am allgemengen Text den Artikel 5 ëmgeännert gétt, a wou et ëm d'Fro geet, dass mussen fir d'Konstruktioun vun den Installatiounen, déi erneierbar Energie produzieren, Kritäre festgeluecht ginn an eenzelne Beräicher. Déi Kritäre gi festgeluecht iwwer Règlement grand-ducal.

Elo stëmmt d'Majoritéit deen heiten Text, an deenen nächste Wochen trëtt dat a Kraaft. Wou ass dee Règlement grand-ducal, deen direkt muss do sinn, well soss däerf een eigentlech keng nei Installatiounen méi guttheeschen, well déi Kritäre mussen iwwer Règlement grand-ducal festgeluecht ginn? Ech froen also de Wirtschaftsminister, dass en elo hei an der Chamber bei den Debatten de Projet vun deem Règlement grand-ducal soll virleeën, fir dass dat Gesetz ka wierklech direkt a Kraaft treden, fir dass keng Nodeeler entsti fir déi Leit, déi wëllen an erneierbar Energien investieren.

Dir gesitt, Dir Dammen an Dir Hären, dass sech eng Onmass vu Froe stellen, an dass hei effektiv eng ganz Rétsch vu Karenze vun der Regierung an deem heite Beräich kloer zu Dag treden. Dat bréngt eis Fraktioun dozou deen heiten Text net ze stëmmen.

Merci.

■ M. le Président.- Als nächste Riedner ass den Här Gusty Graas agedroen. Den Här Graas huet d'Wuert.

■ M. Gusty Graas (DP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, gëschter hu mer schonn am Kader vum Gesetz iwwert de Regime vun den Ënnerstëtze fir den Ëmweltschutz déi rationell Notzung vun der Energie, respektiv d'Notzung vun den alternativen Energien am Intérêt vun de Betriber a vill a laang iwwer erneierbar

Energie geschwat. Haut geschitt dat nach a vill méi engem gréisser Mooss, well eben dat Gesetz hei sech exklusiv mat den erneierbaren Energien ofgëtt.

Scho wéi am Gesetzesprojet 4601 vun der Organisatioun vum elektresche Marché den 23. Mee 2000 hei diskutiert ginn ass, war natierlech och den Ëmweltschutz een Thema an den Debatten. Ënner anerem ass jo deemools iwwert d'Obligatioun vum Service public higewise ginn, dee sech misst verstärkt mat deem Volet ofginn. Doniewent ass natierlech och d'Sensibiliséierung fir Energie ze spueren, an och fir d'Promotioun vun erneierbaren Energien zu dëser Obligatioun ginn. An deem Gesetz hate mer iwwerengs schonn e gudden Deel vun eiser Hausaufgab gemaach, Här Bodry, an ech kann Är Ausféierungen, déi Der hei gemaach hutt, guer net deelen, besonnesch och wann Der elo hei Kritik maacht un der Regierung wat d'Ëmsetzung vun Direktiven ubelaangt. Wann ech emol all déi géif opzielen, déi mer haut nach mussen ëmsetzen, déi Dir an Är Zäit net ëmgesat hutt, da géing déi Lëscht...

(Interruptions diverses)

Neen, neen, ech fannen, et soll ee vill méi virsichteg mat Kriticke sinn.

■ M. Alex Bodry (LSAP).- Dir wollt jo alles besser maachen!

(Interruption)

■ M. Gusty Graas (DP).- Et ass esouguer relativ séier gehandelt ginn.

■ M. Alex Bodry (LSAP).- Dat hei ass jo och net komplizéiert!

■ M. Gusty Graas (DP).- Soll ech lech un d'Habitatsdirektiv erënnere?

■ M. Alex Bodry (LSAP).- Dat hei ass en einfachen Dossier. Et ass e reng techneschen Dossier

■ M. Gusty Graas (DP).- Ech wëll lech just soen, dass et net richteg ass, fir pauschal ze behaupten, dass keng gutt legislativ Aarbecht gemaach ginn ass. Hei ass relativ séier gehandelt ginn, an dat Gesetz ass och gutt esou redigiert ginn.

(Interruption)

Mir si jo nach net fäerdeg. Den Här Minister huet et an der Kommission ganz kloer erkläert.

Bon, ech wëll op d'Direktiv 2001/77/CE vum Europaparlament zréckkommen a vum Conseil vum 27. September 2001. Déi behandelt d'Promotioun vum Elektreschen, deen op Basis vun erneierbarer Energie hiergestallt gétt. Et ass op alle Fall mat Satisfaktioun feststellen, dass d'Europäesch Kommission wellt an Zukunft resolut op erneierbar Energie setzen. Ech zitieren och dofir aus der Direktiv, aus dem Considérant. Do steet: „La promotion de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables est au premier rang des priorités de la communauté.“ Den Accès fir erneierbar Energien op de Marché gétt also elo nach verbessert. Da muss een och soen, dass entre-temps jo och de gréngé Stroum hei zu Lëtzebuerg agefouert ginn ass. Ze begrësse si schlussendlech awer och déi sou genannte Garantiescertificats, déi ausgestellt mussen ginn. Domadder gétt dann och kloergestallt ënner wat fir enger Form de Stroum hiergestallt gouf.

E weidere wichtegen Aspekt an deem Gesetz ass, dass d'Autorisatiounsprozedure fir d'Installatiounen, déi alternative Stroum produzieren, vereinfacht ginn, an dass natierlech deen héijen Energieverbrauch eng Inzidenz op de Klima huet, d'äers si mer eis alleguer bewosst. Do kann een e puer Statistiken nach eng Kéier zitieren, an och a wëssenschaftleche Kreesser ass ee sech ëmmer méi eens, dass

d'mënschlecht Wierken eben en Afloss op d'Klimaverännerung huet. Zum Beispill geet zënter 1860 d'Temperatur op eise Planet an d'Luucht, och wann déi Augmentatioun net monoton ass. E Phänomeen wéi den El Niño huet zu gewësse Fluktuationen bägedroen.

1998 war iwwerengs bis elo dat wärmste Joer an deene leschten 100 Joer, 0,59 Grad iwwert der konventioneller Period vun 1961 bis 1990. A wat och interessant ass, 9 vun deenen 10 wärmste Joer leien an der Period no 1990. An dass de Klimawissel anscheinend - dat gétt jo och vu Wëssenschaftler bewisen - déi ëischt Affer fuerdert, ass entre-temps och bekannt. All Joer gi ronn 27 Milliarden CO₂ fräigesat, a wann näischt geschitt, da rechent d'Agence internationale à l'Énergie, dass deesen Tonnage bis d'Joer 2030 op 31 Milliarde ka klammen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, eng elementar Roll am Kampf géint de Klimawissel spillt natierlech de Protokoll vu Kyoto, dee mir scho ratifizéiert hunn, an dee baséiert op der Konventioun vu Rio vum 4. Juni 1992. Dat ass ouni Zweifel awer och deen ëschten internationale groussen Effort, dee gemaach ginn ass, fir géint den Treibhauseffekt virzegoen.

Lëtzebuerg huet sech effektiv mat senger Promessen, dass et wellt 28% vu sengen CO₂ manner austoussen an der Period 2008-2012, e ganz ambitiöst Zil ginn, an ech ginn och ganz gärden zou, dass dat en Zil war, respektiv ass, wat enorm héich gegruff huet.

(Interruption)

Et kann ee sech natierlech lücht Ziler ausmolen, mä fir se ze erreichen, dat ass net ëmmer esou evident, a virun allem muss een an där ganzer Problematik awer och realistesch sinn. Mir hu jo zum Deel schonn dat Zil zu deem Zäitpunkt erreicht, wann een déi Ëmsetzung 1997 an der Stolindustrie considéiert, wou vun der Filière classique op d'Filière électrique gewiesselt ginn ass.

Natierlech kann déi speziell Situatioun sech relativ séier änneren. Och do si Punkte bekannt, déi dozou féieren. Ech wëll déi elo net hei am Detail nach eng Kéier oplëschen, mä an där ganzer Problematik muss een awer och mat zwee Féiss um Buede bleiwen. Zum Beispill d'Wand- an d'Sonnenenergie kennen de Moment net en annuellen Zouwuess vu 15 bis 20%. Et gétt och gerechent, dass bis d'Joer 2030 1% vun der gesamter weltwäiter Energieproduktioun aus dese Quelle kënn, mä dat si jo awer u sech och Peanuts. Och dat muss ee mat berücksichtigen, an dann ass natierlech d'Wirtschaftlechkeet e Volet, deen een net kann an där ganzer Diskussioun ënnerschätzen.

Dat wellt awer net heeschen, dass mer net nach wie vor mussen Effort maachen, fir d'alternativ Energie weider ze ënnerstëtzen, an ech beruffe mech och hei op d'Direktiv, déi seet, dass duerch d'Ënnerstëtzung vun deenen erneierbaren Energien och nei Aarbechtsplaze kënnen geschafe ginn. Et ass och dofir ze begrëssen, dass hei zu Lëtzebuerg grouss Effort gemaach ginn op deem Niveau, an ech mengen dat kann awer och keen a Fro stellen. An dowéinst muss een och déi Kriticken ëmmer erëm zréckweisen, déi hei ugefouert ginn, et géing op deem Gebitt net resolut genuch no vir gekuckt ginn. Ganz au contraire.

Et kënn een nach eng Kéier drop hiweise wat am Ëmweltministère gemaach ginn ass, an do gesäit een awer och wat dat fir e Succès huet. Op där anerer Säit hu mer gëschter e wichtegt Gesetz an deem Sënn gestëmmt an och haut, wéi gesot, maache mer eng weider interessant Etapp. Ech wëll och drop hiweisen, dass meng Partei 1999 an hirem Wahlprogramm

sech ganz kloer fir dee Wee ausgeschwat hat. Ech zitieren: „Die DP wird ein Förderprogramm für alternative Energien (Windmühlen, Photovoltaik, Sonnenkollektoren, Biogas, Holzhackschnitzelheizung, Biodiesel...) aufstellen.“ Och an deem Punkt hu mer also ouni Zweifel hei Wuert gehalen.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wat natierlech awer och an där ganzer Diskussioun net därfer vergiess ginn, dat ass jo...

(Interruptions diverses)

...wann een déi Ziler net erreicht, datt da kënnen an Zukunft awer och Geldstrofen ausgeschwat ginn. An der Belsch zum Beispill soe Previsiounen, datt eis Nopere bis d'Joer 2010 hiert Objektiv ëm 20 bis 30 Milliounen Tonnen iwwerschreide wäerten. Dat géng dann natierlech mat sech bréngen, wann een dervun ausgeet,...

(Coups de cloche de la Présidence)

...datt eng Strof vun zéng Euro pro Tonn bezuelt misst ginn, datt si da missten am Total ronn 250 Milliounen Schold bezuelen. Ech mengen och dat ass allerdingen en Element wat een an där ganzer Diskussioun mat muss berücksichtigen. Eist Objektiv, wéi gesot, ass festgehallegi bis d'Joer 2010, datt 5,7% vun der nationaler Elektreschconsumatioun sollen op Basis vun erneuerbaren Energien hiergestallt ginn.

M. Alex Bodry (LSAP). - Wat ass dat fir en Zil? Wou ass dat diskutiert ginn?

M. Gusty Graas (DP). - Dir wäert herno vu kompetenter Säit aus do...

M. Alex Bodry (LSAP). - Dir misst dat jo och wëssen, Här Graas.

M. Gusty Graas (DP). - An där ganzer Problematik, natierlech och do muss ee ganz realistesch sinn, well dat ass och en Zil wat awer net esou einfach ze erreechen ass an där kuerzer Zäitspan, trotz deene groussen Efforten, déi gemaach ginn, obwuel een, wéi gesot, awer da soll versichen, e Maximum un Ennerstëtzen ze garantéieren, wat mer jo och amgang sinn ze maachen. An ech wëll och hei soen, datt de Stat an och d'Gemenge solle virun allem mam gudden Beispill virgoen, well do jo awer nach vill u Potenzial ass. Ech sinn also ofschléissend der Meenung, datt och dese Gesetzesprojet eis wederbréngt an der Beméiung fir virun allem d'CO₂-Emissiounen ze reduzéieren. Et ass also och evident, datt d'Demokratesch Partei wäert dann och deem Gesetzesprojet hir Zoustëmmung ginn, an ech wëll och nach ofschléissend mengem Fraktiounskolleeg, dem Emile Calmes, merci soe fir seng verschidde Berichter.

Merci.

Une voix. - Très bien.

M. le Président. - Als nächste Riedner ass den Här Fernand Greisen agedroen. Den Här Greisen huet d'Wuert.

M. Fernand Greisen (ADR). - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, mat deem Projet gétt eng Direktiv aus dem Joer 2001 an d'Lëtzebuurger Gesetz agefuert. Den ADR begréisst an ennerstëtzt d'Ziler vun deser Direktiv, geet et dach drëm, den Undeel vu Stroom aus erneuerbaren Energiequellen am europäeschen Netz ze erhéien an de Verkauf vun deem Stroom ze förderen. Déi wichtegst Bestëmmungen iwwert den elektresche Stroom, deen aus erneuerbaren Energiequelle produzéiert gétt, sti schon am Gesetz vum Joer 2000 iwwert de fräien Handel mat Elektrizitéit. D'Ëmsetze vun deser Direktiv erfuerdert dofir, laut den Aussoe vun der Regierung, och eng Ëmännerung vun deem virgenannte Gesetz.

Gläichzäitig wëllt d'Regierung och eng Rei vu Verbesserungen am Text vum Gesetz virhuelen, déi noutwendeg si fir Problemer bei der Ausleeung ze vermeiden a fir d'Verwaltung ze vereinfachen. Dëst besonnesch beim Kompensationsfong a beim Anzëe vun der elektrescher Tax. D'Direktiv wëllt haaptsächlech d'Barriären ofbaue fir de Stroom aus erneuerbaren Energiequellen. Fir d'ëischt geet et drëm, d'EU-Memberstaten dozou ze bréngen, sech Ziler ze setzen um Wee zu engem méi groussen Undeel am Verbrauch vun deem Stroom, deen aus deenen neien Energiequelle kënn. Dofir mussen d'State regelméisseg der Kommissioun Bericht ofleeë wéi wäit se si mat der Verwierklechung vun deenen Ziler. Dernieft leet des Direktiv eng Basis fir d'Zukunft fest fir e gemeinsame Kader ze schafe fir en europäeschen Hëllefregime.

An zweeter Linn verlaangt des Direktiv vun den EU-Memberstaten e Garantiesystem anzeféiere fir den Ursprung vum Stroom kënnen nozeweisen. D'Direktiv gesäit awer keen Handel mat gréngen Zertifikate vir, obschonn déi virgenannte Ursprungsgarantie kënnen als éischte Schrëtt an déi Richtung ausgeluecht ginn. An engem drëtten Deel verlaangt d'Direktiv dann och nach vun den EU-Memberstaten, hir Genehmigungsprozedure fir hir Installatiounen nozekucken, déi aus erneuerbaren Energiequelle Stroom kënnen produzéieren. Des Prozedure sinn ze vereinfachen, an d'Bewäertung vun der Vereinfachung muss och gemellt ginn.

Den ADR ennerstëtzt d'Ziler, déi an deenen dräi Haaptpunkte genannt sinn, a wäert dofir och dese Projet matstëmmen. Mir bedauern et, dass esou e wichtige Text a just zwou Kommissiounssätzungen duerchgeholl ginn ass an net ausgeräift ass, och well d'Thema selwer vill méi wäit gräift a seng Wichtigkeit sécher en allgemengen Débat iwwert d'Zukunft vun der Energieversuergung verdéngt hätt.

Ech soen lech merci.

M. le Président. - Als nächste Riedner ass den Här Camille Gira agedroen. Den Här Gira huet d'Wuert.

M. Camille Gira (DÉ GRÉNG). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, déi Gréng wäerte géint dëst Gesetz stëmmen, well et weder de Gesetzt nach de Buschtaf vun der EU-Direktiv 2001/77, déi et jo soll ëmsetzen, erëmgëtt. Des Direktiv ass u sech e wichtige Meilestee fir den Duerchbroch vun den alternativen Energien op europäeschem Niveau. No laangen Diskussiounen tëschen Ministerrot, Parlament a Kommissioun konnt se verabschied ginn an zumindest indikativ Ziler fir d'Joer 2010 festgeluecht ginn. Esou sollen EU-wäit 22% vum Stroom op Basis vun alternativen Energien hiergestallt ginn, an all Land huet an deem Kontext seng Responsabilitéiten ze iwwerhuelen.

Elo ass et awer esou, Här President, wann een d'Direktiv kennt a se gelies huet, da fënn een se awer nu wierklech net an deemem Projet de loi erëm. Et fënn een dat indikativ Zil zu 5,7% net am Text erëm. Et fënn een de Rapport aus dem Artikel 3 iwwert d'Fixatioun vun den Objektiv an - nach vill méi wichtig - iwwert d'Fixatioun vun de Mesurë fir zu deenen Ziler hinzekommen net am Text erëm. Et fënn een e Rapport iwwert d'Évaluatioun vun dese Mesuren net am Text erëm. Et fënn een näischt iwwert d'Réduction d'obstacles par rapport zu den alternativen Energie fir an de Réseau ze kommen am Text erëm. Kee Wuert iwwert dee virgeschriwwene Rapport dozou, deen am Artikel 6 verlaangt gétt. Et geet keng Rieds iwwer en Accès prioritaire zum Réseau fir déi alternativ Energien, an et gétt net geschwat, dass d'Distributeur kënnte forcéiert ginn, sämtlech Käschte fir de Raccord un de Réseau ze iwwerhuelen.

Ënnert dem Stréch bleift praktesch näischt méi vun der EU-Direktiv.

Wéi mer dat dunn opgeworf hunn an där kuerzer Diskussioun an der Kommissioun, krute mer gesot, dat hei wär just en technesche Volet an de Rescht géng vum Umweltministère ëmgesat ginn. Ech hu mer dunn erlaabt, deeselwechten Dag mëttes den Här Statssekretär ze froen, wou dann de Projet de loi dru wär fir de politeschen Deel vun deser Direktiv ëmzesetzen. Du krut ech eng vag an évasif Antwort, an ech géng haut schon eng Wett mat lech maachen, Här President, dass weder e Projet de loi virun de Wahlen optaucht nach iergendwéi d'Méiglechkeet besteet, dese Projet ze stëmmen.

Ech fannen dat net korrekt wat hei gemaach gétt, Här President. Den Här Grethen huet eis hei eng Moggelgpackung presentéiert. Här President, den Här Grethen fuddelt ganz kloer bei der Ëmsetzung vun deemem Projet, an esou ass et och kee Wonner, dass en enger Kommissiounssatzung duerchgeholl ginn ass, an der Hoffnung vläicht, dass kengem d'Gefuddels géng opfalen. Mä mir kënnen jo awer nach liesen a schreiwen.

Ech muss awer och soen, dass et fir déi Gréng kee Wonner ass, dass déi heite Prozedur esou entsteet, well den Här Grethen verpasst jo keng Geleeënheet, deen eenzegen ëmweltpolitesche Succès, deen des Regierung op hire Fändel ka schreiwen, mat all senger Riedegehalt an de Koup ze schéissen. En ass sech esouger net ze schued, an deem heite Kontext mam Broutkuerf vun der Arcelor ze wénken, mam Argument: Wann et nach weider géng goe mat Photovoltaikanlagen op den Diecher vun de Privatleit an de Scheiere vun de Baueren, da wär iergendwéi eng Kéier d'Arcelor zu Lëtzebuerg net méi kompetitiv.

Lächerlech wann ee sech emol mat den Zuele vum Emsaz vun enger Arcelor beschäftigt. Lächerlech och wann ee kuckt, dass och Nopeschlänner mussen Ziler an deemem Kontext erreechen. A lächerlech wann een och kuckt, wat de Stroom zu Lëtzebuerg kascht an op anere Plazen. A lächerlech och wann ee weess, wéi eng aner Virdeeler déi Lëtzebuurger Industrie vis-à-vis vun hirer Konkurrenz huet.

An dese Kontext passt awer och, Här President, déi Upassung no éne vun deenen eenzege Subsidien, déi wierklech Succès hate bis elo an deser Legislaturperiod an déi de leschte Freideg anscheinend am Conseil de Gouvernement arrétéiert si ginn.

Elo mengen ech, dass zumindest d'Umweltkommissioun vun der Chamber, déi iwwerengs - dat wëll ech och ëmmer erëm betounen - de gréissten Deel vum Mérite vun dese Règlements grand-ducaux huet, hiert gemaach huet, well hätte mer de Projet de loi vun deser Regierung duerchgoe gelooss, da wäeren nach keng 100 m² Photovoltaikanlagen op iergendengem Lëtzebuurger Daach installéiert ginn. Ech mengen, mir hunn hei nach dat Graff verhënnert kritt, mä ech fannen et awer schlëmm, dass, wann eng Mesure endlech ufänt ze gräifen, mer da während dem Futballspillen d'Regelen änneren. Ech fannen et net korrekt, datt vis-à-vis vun deene klengen Investisseuren, déi do e bësse vun hirem gespuertem Geld wollten huelen an och e kleng Bättrig op där enger Säit fir d'Umwelt maachen, vläicht och nach dräi Cent verdéngen, do direkt d'Kéier geholl gétt. Et ass symptomatesch, wann...

(Interruptions)

Une voix. - Wéi ass et dann an Däitschland?

M. Camille Gira (DÉ GRÉNG). - Glif? Ech kann lech soen, dass do zumindest d'Investisseuren eng Sécherheet hunn an dass do net all sechs Méint aner Zuelen op den Dësch kommen. Ech wëll lech soen, dass do eng ganz grouss Dynamik ennerwee ass opgrond vun deem excellenten Aspeisungsgesetz, wat déi routgréng Koalitioun gemaach huet. De Moment si mer nach anscheinend jo Sonnenweltmeeschter, mä Dir wäert gesinn, ech sinn iwwerzeegt, dass, wa mer an e puer Joer Konklusiounen zéien, mat deenen neie manner attraktive Subsidie wäert et net laang daueren, da wäert wierklech flächendeckend an Däitschland, mengen ech, eng grouss Dynamik entstane sinn. Ech wëll och soen, dass des Reglementer ganz massiv vun der däitscher Virgoensweis inspiréiert sinn. Et ass net esou, dass Däitschland sech u Lëtzebuerg inspiréiert hätt, mä éischer ëmgedrëint. Ech si wierklech awer iwwerrascht, Här President...

(Interruptions)

M. Nicolas Strotz (CSV). - Den Här Tritin huet gesot, et kënn wierklech net esou virugoe mat där Subventioun vun der Photovoltaik. Dat wär einfach an der Wirtschaft net tragbar. De Jürgen Tritin huet dat gesot.

M. Camille Gira (DÉ GRÉNG). - Also ech weess net, wat ëmmer den Hiweis op déi däitsch Gréng hei soll, Här Strotz. Wann ech lech géng d'Missetate vu sämtlech chrëschtendemokratesche Ministerpresidenten an Europa hei ëm d'Oueren...

(Interruptions)

Wann ech lech eng Rei Saachen, déi den Här Aznar an anerer an deene leschte Jore verbrach hunn, hei misst permanent ëm d'Ouereschloen, dann hätt ech soss näischt méi ze dinn, da kënn ech wierklech net méi zum Sujet schwätzen, wat ech hei wierklech wëll maachen. Ech wëll do betounen, dass et mech wierklech iwwerrascht huet, dass esou séier bei deene Subsidien huet missen agegraff ginn. Ech hu mer och soe gelooss, dass dat emol net onbedéngt vun der DP-Säit komm ass a vum Umweltministère, mä dass do Leit an der Finanzinspektioun ganz séier de spatze Griffel geholl hunn a virgerechent hunn, wat dann elo léns a riets deen een oder aneren hei am Ländche géng verdéngen.

Ech wär ganz frou, Här President, wann des Regierung a wann dese Finanzminister och bei anere Forme vu Subsidie grad esou séier a grad esou konsequent de spatze Griffel géng ulerëen. Da géng ech zum Beispill froen: Wou ass de spatze Griffel vun der Finanzinspektioun, wat déi berühmte Subsidien a Steierlicherungen ubelaangt, déi d'lescht Joer hei décidéiert si ginn, wat soll d'Baupräsenser dobaussen an de Grëff kréien? Ech stellen um Terrain just fest, dass d'Präisser nach ëmmer vill méi schnell an d'Luucht ginn. Ech wär emol gespaant gewuer ze ginn, wat d'Steierausfall sinn an deem dote Kontext. Do si mer mol mindestens sécher, dass et dobaussen näischt bruecht huet. Mä vläicht ass dat eng aner Kategorie vu Leit, déi vun dese Steierlicherunge profitéieren. Dofir wende mer manner séier de Griffel un.

Ech kënn och froen, dass mol eng Kéier d'Finanzinspektioun de Griffel ulerëe an norechent, wat eng Landschaftsfleegeprim bréngt. Wat bréngt se fir d'Akommes vun de Baueren? Wat bréngt se der Umwelt? Wat bréngt se a puncto Aarbechtsplazen? Dat wär mol spannend do eng Evaluatioun ze maachen, grad esou iwwer aner Subsidien. Ech liesen ëmmer erëm am Aktivitéitsrapport vum Landwirtschaftsministère, dass ee vun

de grouse Problemer vun der Lëtzebuurger Landwirtschaft d'Iwwerkapitaliséierung ass. Et schéngt mer awer, wéi wa mer riicht weiderfuere massiv Subsidien an nei Stallbauten an esou weider ze investéieren. Ech wonnere mech nëmmen, dass do kee Mënsch an der Regierung drun denkt de spatze Griffel unzeleeën. Mä esoubal et ëm alternativ Energie geet, da si mer ganz séier do. Mä vläicht huet dat eppes mat der Clientèle vun dese Subsidien ze dinn, déi vläicht net zu de ferventeste Frënn vun deser Regierung gehéiert.

Dobäi huet de Statssekretär selwer awer an der Kommissioun missen zouginn, dass wann et eng nohaltig Mesure gétt, déi des Regierung geholl huet, da sinn et grad déi Programmer do vu Subsidien. Firwat? Mir brauchen net driwwer ze diskutéieren, dass des Installatiounen eppes bréngen fir d'Umwelt. Et ass erstaunlech, wéi vill Aarbechtsplazen an deem dote Secteur a kuerzer Zäit geschaf si ginn. Et ass vläicht schwéier fir se ze schätzen. Et zirkuléieren noweisbar Zuelen anscheinend vu mindestens 100, aner Leit schwätze vu bis 200 Aarbechtsplazen. Ech froen de Wirtschaftsminister, ob en eis kann en anere Secteur nennen, wou esou kuerzfristeg an Zäit vun engem Joer wierklech esou vill Aarbechtsplazen nohaltig geschaf si ginn, wou d'Plus-value hei am Land bleift.

Et ass sécherlech kuerzfristeg vläicht wirtschaftspolitesch e bësse méi deier alternativ Energien ze produzéieren, mä bei der fossiler Energie ginn 80% vun de Sue an d'Ausland. Dat ass vläicht wirtschaftlech kuerzfristeg e bësse méi sënnvoll, mä volkswirtschaftlech gerechert sinn ech iwwerzeegt, dass alternativ Energie vill méi bréngen. Do gétt et iwwerengs massiv Etüden aus Éisträich an aus anere Länner, déi längst erkannt hunn, dass et volkswirtschaftlech Sënn mécht an alternativ Energien ze maachen, well et d'Umwelt schoult, well et d'Ekonomie ukuerbelt a well eng ganz Rei Aarbechtsplaze geschaf ginn.

Wann ee sech e bëssen dermat beschäftigt, da stellt een och fest, dass den Energiesecteur grad e Secteur ass, wou ee vu Leit, déi onqualifizéiert sinn, déi ee brauch zum Beispill bei Aarbechten am Bësch, bis bei gutt ausgebildeten Ingenieuren eigentlech de ganze Spektrum vu Formatiounen brauch. Et ass en ideale Secteur fir wierklech eng breedgefächert Zuel a Qualitéit vun Aarbechtsplazen ze schafen. Ech mengen, et ass schued, dass eng Rei Leit, zumindest an der Regierung, dat nach ëmmer net erkannt hunn.

Neen, déi Gréng si wierklech enger ganz anerer Meenung. Mir sinn der Meenung, dass den Här Grethen dem Land an der Wirtschaft mëttelfristig wäert schuede mat senger Dinosaurierenergiepolitik, déi nach ëmmer total op fossil Energiequelle baut. Ech weess net, ob den Här Grethen sech net regelméisseg dokumentéiert, soss misst en awer lues a lues erkennen, dass dat eng Sakgaass ass, eng Energiepolitik, déi nach ëmmer zu engem groussen Deel op fossil Energieträger baut. Déi sinn nun eemol endlech.

Eng kleng Noriicht, d'lescht Woch hätt e vläicht kënnen ophéiere loosse, wann ee vun de gréisste Pétrolskonzerner, nämlech Shell, muss zouginn, dass e sech total verschat huet, wat seng Pétrolreserven ubelaangt, an d'Dauer vu senger Reserven awer vun 18 op 12 Joer muss zréckschrauwen. A wann een déiselwecht Woch ka liesen, dass d'Importer 2003 vu China, wat de Pétrol ubelaangt, ëm 30% an d'Luucht gaange sinn, da muss ee keen Hëlseher si fir virauszerechnen, wéini dass mer ganz akut Problemer kréien, wéini dass déi permanent Demande u Pétrol wesentlech méi héich wäert si wéi d'Offer, an da kënnen mer eis jo virstellen, éischtens, wéi séier

d'Präisser wäerten an d'Luucht Klammen, an zweetens wéi eng Konflikter wäerten entstoen.

Mir sinn net eleng der Meenung, dass den Irakkriech schonn eigentlech den zweete Kriech war, deen em de Pétrol gefouert ginn ass. Ech mengen, Här President, da wäert sech weisen, wien da vläicht méi wäit gekuckt huet mat enger gewässer Energiepolitik. Da wäerten déi Länner gutt dru sinn, déi elo schonn de wichtige Strukturwandel am Energieberäich alaudé respektiv amgang sinn anzelauden. Dofir si mir der Meenung als Gréng, dass diesen Energiestrukturwandel net nëmmen aus Ëmweltsaachen néideg ass, mä esouguer aus ekonomeschen a sozialen Iwwerleungen.

Ech sinn och ganz d'accord an deem Beräich mam Virriedner Alex Bodry, dee seet, Subsidie si gutt, mä et geet net nëmme mat Subsidie duer. Et misst een eng ganz Strategie entwéckele fir diesen Strukturwandel erbäizebréngen, awer och fir offensiv déi Chancen dran ze gesinn, fir ganz bewosst Aarbechtsplazen an deem Secteur ze schafen, fir zu Lëtzebuerg en Technologie-Know-how opzebauen, fir dass mer Virreider kënne sinn.

Da wéilt ech och an deem Kontext eng Motioun hannerleedé fir ze weisen, dass et eis net nëmmen em déi Subsidie geet, mä dass mer der Meenung sinn, dass dese Secteur wierklech en Zukunftssektor ass an eng grouss Chance fir Lëtzebuerg kennt sinn.

Motion 1

La Chambre des Députés, considérant

- que l'Union européenne s'est engagée par la directive 2001/77/EC à augmenter d'ici 2010 la part de l'électricité produite à partir des énergies renouvelables à 22% de la consommation totale;

- que le Gouvernement luxembourgeois a accepté dans cette même directive une augmentation de la part de l'électricité produite à partir des énergies renouvelables à 5,7% de notre consommation nationale d'électricité;

- que les actions de promotion des énergies renouvelables par l'État luxembourgeois sont un succès au niveau de la création d'emplois;

- que le secteur des énergies renouvelables renferme encore un potentiel économique énorme à l'échelle européenne, voire mondiale;

invite le Gouvernement

- à développer une véritable stratégie globale dans le domaine des énergies renouvelables qui vise également la création d'emplois, de savoir faire et d'expertise technologique au Luxembourg;

- à soutenir par conséquent le développement des énergies renouvelables depuis la recherche scientifique jusqu'à la production, en passant par l'installation et la maintenance des installations.

(s.) Camille Gira, François Bausch, Jean Huss, Dagmar Reuter-Angelsberg, Renée Wagener.

Mä esouguer wann dëst Gesetz wierklech eng korrekt Ëmsetzung vun der Direktiv wär, da misst een nach bedauern, dass Lëtzebuerg mat 5,7% Stroum aus alternativen Energien am Joer 2010 de leschten an der Klass vun den europäesche Länner ass. Dat ass 2010 dat mannsten Zil europawäit, ech wéll dat och mol hei awer nach betounen, trotz Sonneweltmeschter, wat mer elo stolz an d'Fenster setzen. Et geet net nëmmen em Photovoltaik hei, et geet em de ganze Secteur Produktioun vun...

(Interruption)

Voilà, et geet em dee ganze Spektrum vun deenen Technologien, déi agesat ginn. An dann ass dat Zil jo nach hypothekéiert gi mat enger Foussnout, wou scho praktesch të-

schent den Zeilen erauskënn, dass dës Regierung zumindest iwwerhaupt net dru gleeft, dass dat Zil ze erreechen ass. Dat ass richteg wa mer kee Changement an der Politik fannen, da wäerte mer dat Zil och net erreechen.

Ech mengen gëschter huet Greenpeace nach virgerechent, dass wa mer eng Rei Mesures complémentaires zu deenen déi existéieren huelen, da wär et esouguer méiglech eppes iwwer 9% fir d'Joer 2010 ze erreechen an ech mengen esou ambitieus Ziler solle mer eis setzen. Et gétt Länner déi eis an der Zäit bis 2010 wäerte mat lénks iwwerhuelen, zum Beispill huet England sech virgeholl aus 1,7% 10% ze maachen a wann een héiert, wat den Tony Blair mat senger Regierung vu ganz konsequente Mesuren hélt, fir dat Zil ze erreechen, da mierkt een, dass England erkannt huet, dass dat do en Zukunftssektor ass an dass et och eng wirtschaftlech Chance ass, fir dee Strukturwandel do ze maachen.

Mä nach eng kéier, et geet net duer mat Subsidien, et muss een och um steuerlechen Niveau eppes fir déi do Technologie maachen. Do ginn an England konkret Programmer opgeluecht, et gi Strategien entwéckelt an déi Gréng bedauere ganz einfach, dass dëst Gesetz net als Ophänkert gebraucht ginn ass, fir den alternativen Energien, deene mer sécherlech e gudden Ufank hei am Land ginn hunn, definitiv zum Duerchbroch ze hëllef an dofir verstitt Der sécherlech, dass mer géint dëst Gesetz wäerte stëmmen.

Ech soen lech merci.

■ Une voix.- Très bien

■ M. le Président.- Als leschten Diskussionsriedner ass den Här Jacques-Yves Henckes age-droen.

■ M. Jacques-Yves Henckes (ADR).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech mengen et ass noutwendeg, dass Lëtzebuerg verschidden Direktiven an d'Nationalrecht ëmsetzt, well mer eent vun deene Länner sinn an Europa wat am meeschten hannendran ass.

Ech hunn an enger Question parlementaire un d'Madame Ausseministerin gefrot, wéi wäit mer wieren. An ech krut du geäntwert, dass mer, eleng wat de Marché intérieur ugeet, nach 54 Direktive missten an den Droit interne integréieren. An ech sinn och dofir frou, dass mer haut e puer vun deenen Direktive virgeluecht kréien, well se si blutt-noutwendeg, fir dee ganze Marché vum Elektresche kënnen ze reglementéieren, sou wéi et am Ausland schonn de Fall ass a fir och um europäeschen Niveau eng Harmoniséierung ze fannen.

Wat awer d'Bierger an d'Betriber dobaussen interesséiert, Här Minister, dat wär - wann et méiglech ass -, dass Der ons och e puer Zuelen zur Verfügung stellt iwwert dat, wat dee ganzen Opwand kascht a wat eventuell de Käschtpunkt an den Effet financier wär fir d'Leit an d'Betriber wa mer op de Wee géinge goe wéi déi sozialistesche a gréng Kolleegen dat proposéieren. Mir schéngt et à première vue, dass dat éischter negativ fir d'Leit an d'Betriber wär, mä global gesinn ass dat awer eng Diskussioun wäert an ech wär frou, Här Minister, wann Der ons do kéint e puer Donnéeën ginn.

Dann, Här Minister, wéist Der, dass ech schonn e puermol zu dem Sujet vun der Liberaliséierung vu Gas an Elektresch intervenéiert sinn an ech muss do bedauern, dass ob-wuel déi Gesetze elo schonn e puer Joer al sinn, nach verschide Règlement-grand-ducalen net zur Verfügung stinn. Beim Elektreschen ass et esou, dass virgesinn ass, dass d'Tariffer fir den Accès un de Réseau vun deenen einzelnen Entreprises, déi Réseauen zur Verfügung hunn, solle publizéiert ginn.

No mengen Informatiounen an Donnéeën ass dat awer bis elo nëmmen de Fall fir d'Stad Lëtzebuerg - d'Cegeled, d'Stad Esch hunn déi Reglementer nach net publizéiert. Um Gas ass iwwerhaupt nach näischt virgesinn. D'Missioun vum Service public sinn och net iwwer Règlement-grand-ducalen définiert ginn an doduerch ergi sech natierlech ganz vill Schwierigkeete wann ee wéllt an dee liberaliséierte Maart antrieden an étant donné dass déi Liberaliséierung accéléréiert gétt, mer verschidden Entreprises hunn, déi wéile kucken, wat d'Elektresch an de Gas am Ausland kascht.

Da kënnst déi éischt Fro: Wat ass dann de Käschtpunkt fir an de Réseau anzespisen? Da gesäit een, dass do keng Donnéeën zur Verfügung huet. Ech géng lech dofir bidden, Här Minister, mat deenen zoustännege Gemengen oder mam Innenminister an och op jiddfer Fall bei der Cegeled ze kucken, dass do déi néideg Règlement-grand-ducale geholl ginn, dass se publizéiert ginn an dass een net muss bei enger Entreprise nofroen fir ze kucken, wat dann elo de richtigen Tarif fir den Accès ass.

Dat sinn e puer wichteg Fuereerungen, déi mer hunn, an ech wär frou, Här Minister, wann Der ons do kéint e puer Äntwerte ginn.

Deen anere Punkt, dee wichtig ass, an deen ech och schonn an enger Question parlementaire un lech opgeworf hat, dat ass wéi et mat der Liberaliséierung am Gas an am Elektresch weidergeet. Do sinn e puer Direktive vum 13. März 2001, déi sollten de 25. November 2003 vun dem Conseil des Ministres akzeptéiert ginn. Ech wär frou ze wëssen, ob Der ons do kéint e puer Norichte ginn, wéi wäit mer mat deem Dossier do sinn. Fir de Rescht, mengen ech, huet mä Fraktiounskolleeg, den Här Fernand Greisen, scho gesot, dass mir mat deem Gesetz hei d'accord sinn.

■ M. le Président.- D'Wuert huet elo den Här Minister Henri Grethen.

■ M. Henri Grethen, *Ministre de l'Économie*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären. Eenzel Spriecher vun der Opposition, mä och vun der Majoritéit, bedauere vläicht, dass ech mech drop beschränkt hunn, den techneschen Deel vun där Direktiv do ëmsetzen an net op dat méi - wéi soll ech soen ...

■ Une voix.- Dat méi Politesch.

■ M. Henri Grethen, *Ministre de l'Économie*.- Oh, net politesch.

■ Une voix.- Am nobele Sënn.

■ M. Henri Grethen, *Ministre de l'Économie*.- Scho quasi am noble Sënn vum Wuert.

■ La même voix.- Et ass awer wierklech méi politesch.

■ M. Henri Grethen, *Ministre de l'Économie*.- Dann nenne mer et politesch, fir haut de Muere fréi kee ze vill ze provoziéieren.

Ech hu mat menge Kolleegen, dem Minister Goerens an dem Statssekretär Eugène Berger, en Accord, dass si an där Fro do dat méi Politesch an ech dann, als Wirtschafts- an Energieminister, dat méi Technesch géifen ëmsetzen; an dat ass heimadder geschitt. An ech mengen, dass déi Aarbecht och gutt gemaach ginn ass an dass een do, vun der Technik hier, eigentlech näischt ka géint deen Text soen, deen och hei am Haus eng breet Zoustëmmung féint.

Mä da kënnst dat politescht Element, wou bedauert gétt, Här President, dass mir eis, als Regierung,

eigentlech net en ambitieus Zil gesat hunn a mir mengen - an dat hu mer och um europäeschen Niveau eise Partner gesot -, dass mir, ënner gewisse Bedingungen, 2010 5,7% vun der elektrescher Energie, déi hei zu Lëtzebuerg verbraucht gétt, aus erneierbare Quelle kéinte gewinnen.

Et gétt bedauert, Här President, dass dat net ambitieus genuch ass. Mir sinn awer pragmatesch Leit a mir versichen eis un de Realitéiten ze orientéieren - wëssend wéi d'Situatioun hei am Land ass. Mir versichen an dëser Regierung ze assureieren, dass déi lénk Hand weess wat déi rechts Hand mécht.

(Interruption)

Däerf ech lech e Beispill nennen? Well jo all déi Leit, déi an deem Dossier méi politesch denken, sech jo mat ganz grousser Satisfaktioun nach dorunner erënnere, wéi zu Kyoto verhandelt ginn ass, do war d'Lëtzebuurger Regierung an der éischer Rei - well mir haten dee Moment d'Présidence - an dunn huet Europa deenen anere Länner oder Kontinenter oder Ensembles, wéi ee se wéllt nennen, gesot: Mir si bereet eisen CO₂-Ausstouss par rapport zu 1990 ëm 8% ze reduziéieren.

A l'intérieur vun der europäescher Delegatioun huet den zoustännege Minister deemools gesot, an duerno ass hei an der Chamber anscheinend eng Motioun ugeholl ginn, wou nach méi en ambitieus Zil festgehale ginn ass, nämlech minus 30%. Herno huet awer deen zoustännege Regierungsmember gesot, mir bleiwe bei minus 28%. Dat hu mir um europäeschen Niveau gesot. Et ass och do wou mir elo vun deenen anere gemooss ginn. An ech hunn eng kéier gesot, dass ech déi Politik net géif deelen, an dat huet mech e bëssen erënnert un dee kambodschanesche Regierungschef, an dat huet zu gréissten Irritatiounen gefouert.

■ M. Alex Bodry (LSAP).- Wann aner Leit géife mam Hitler verglach ginn, déi géifen dat och net ganz lëschtig fannen!

■ M. Henri Grethen, *Ministre de l'Économie*.- Här President, ech si selwer paff iwwer mech, wéi fein ech de Moie sinn.

(Interruptions diverses)

Här President, et muss ee wëssen, wat dat Zil fir Lëtzebuerg kann ausmaachen. Wann ech lech zum Beispill soen, well ech hat jo vun der lénker a vun der rechter Hand geschwat, déi eng, déi politesch, déi da gesot huet, minus 28%, fir Lëtzebuerg en ambitieus Zil erreechbar, well d'Stollindustrie aus enger Phas vun Héichuewen op d'Elektrostollieuen ëmgebaut huet, an doduerch et zu engem drasteschen Abroch koum. Et ass net esou, dass d'Lëtzebuurger manner Elektresch verbrauchen. Et ass net wéi mir et nach doheem geléiert gi sinn, dass wann an engem Raum eng Luucht brennt an et ass keen dobannen, dass een d'Luucht ausmécht. Et ass net, dass elo gebaut gétt no Systemer fir Energie ze spueren. Et ass net, dass d'Leit net méi mat ganz decken Autoe ronderëm fueren. Wann een de Lëtzebuurger Fuerpark kuckt, da stellt ee fest, dass dat ee vun deene Modernsten ass, awer och ee vun deenen energieintensivsten.

Mir hu gesot minus 28% a mir sinn och nach der Meenung, dass d'Industrie dat Ganzt soll droen. An ech muss lech soen, da kënnst déi aner Hand an der Regierung, an et war ëmmer och an d'äerselwechter Partei, déi seet dann, mä Dir baut awer hei zu Lëtzebuerg eng TGV-Zentral, wat per se eng gutt Saach ass, mä wou een awer muss wëssen, well deen elektresche Strom, dee bis dohinner importéiert ginn ass, beim CO₂-Ausstouss Lëtzebuerg net ugerechent ginn ass, nom Bau vun der TGV-Zentral déi ganz Produktioun, déi do entsteet, inklusiv och den Ausstouss un CO₂ Lëtzebuerg ugerechent gétt. A well

dat och nach eng Konditioun quasi vun deem zoustännege Regierungsmember war vis-à-vis vun der Sidérgie, fir déi TGV-Zentral opzerrichten, muss ee wëssen, dass alleng doduerch eis Bilanz sech dramatesch verschlechtert huet. An déi Leit, déi dat decidéiert hunn, mussen dann och eng kéier dofir riichtstoen.

Den Här Graas huet éineschtes hei zitéiert, wat dat kënn ausmaachen, wat dat an der Belsch ausmécht, wat dat och hei zu Lëtzebuerg kann ausmaachen, wa mer déi Ziler net erreechen. An dofir hunn ech, an dat ass meng Verantwortung, mech mat menge Kolleegen ausernee gesat, souwuel um nationalen Niveau, wéi um europäeschen Niveau, fir an dëser Direktiv keng Valeur de référence ze kréien, déi net kënnt contraignant sinn, mä fir keng Valeur référence ze kréien, wou mer wëssen, dass mer se net kënnen anhalen.

Mä et wär einfach gewiescht, Här President, fir mech zum Beispill, fir ze soen, mir ass et dach egal wat fir eng Ziler mer 2010 mussen erreechen. Et ass dann un deenen, déi dee Moment do sinn, fir ze kucken, dass se domadder eens ginn. Mir ass dat net egal! Ech géif nach gären 2010 Politik maachen, ech géif mech nach gären an de Spiegel kucken, an ech géif nach gären dann och zu deene Verantwortunge stoen, déi ech deemools agaange sinn, a fir 2010 déi Ziler ze erreechen, well mer jo wëssen, dass mer bei Waasserkraaftwierker keng Méiglechkeete méi hunn, do ass alles ausgeschöpft, wat hei zu Lëtzebuerg méiglech ass. Bei der Wandenergie dierf ee sech kengen Illusiounen higinn. Do kritt een net méi ganz vill gemaach. Dat Zil do ass nëmmen ze erreechen, wa mer par rapport zu 1997 déi Quantitéit elektrescher Energie, déi aus Wandenergie gewonne gétt, mat 15 multiplizéieren.

Et ass nëmme méiglech, wa mer beim Biogas déi Quantitéit, déi deemools 1997 produzéiert ginn ass, mat 208 multiplizéieren. Et ass nëmme méiglech, wa mer déi elektresche Energie, déi zum Beispill an de SIDOR-Verbrennungswegen am Verbrennungsprozess herno gewonne gétt, kënnen mat urrechnen, an dat ass nëmme méiglech, wa mer bei der Photovoltaik op d'mannst op eng Produktioun vun 80 Gigawatt/h kommen.

An da gétt hei bedauert, Här President, an dat wollt ech och nach soen, dass dës Regierung bei der Photovoltaik liicht op d'Brems getréppelt huet, well mer festgestallt hunn, dass mer mat deene Subventiounen, déi mer ginn hunn an der Vergaangenheet, et erreecht hunn, wat jo begréisst gétt, dass mer am Moment déi héchste Resultater weltwäit hunn. Dat ka sech an der Zukunft änneren, well d'klimatesch Bedéngunge sinn hei net déi optimal fir Elektresch aus Sonenergie ze gewinnen. Mä mir hu festgestallt, dass doduerch, dass d'Präisser gefall sinn awer och d'Ofschreiwungsdauer an d'Rentabilitéitsméiglechkeete sech dramatesch geännert hunn. A wat mir elo maachen, dat ass, dass een de „return of investment“ statt an 8 an 13 Joer huet, mä nach ëmmer „return of investment“ huet.

Et muss ee wëssen, Här President, dass an der Photovoltaik ee bis elo net nëmmen d'Halschent vun der Installatioun als Subsid direkt rembourséiert kritt huet, mä dass een doniewent e garantéierten Einspeisungspräis huet, an nach e Subsid um kW elektrescher Energie, dee produzéiert gétt, an dat iwwer eng laang Zäitdauer vun 20 Joer.

Dat si Faiten, déi dozou gefouert hunn, dass mer hei zu Lëtzebuerg eng Explosioun hate vun deem Budgetartikel, dee wuel en Artikel non limitatif ass, a wa mer dann hei gesot kréien, et wäeren elo 100, voire 200 Aarbechtsplazen doduerch entstane, da sinn déi Aarbechtsplazen entstanen fir een oder zwee Joer, an duerno misst een an

deem Rhythmus all Joer weiderfueren, fir dass déi Installateuren déi Leit kënnen weider beschäftegen. Soss ass d'Installatioun eng Kéier do, an dann ass et fäerdeg.

Wa mer nach Méiglechkeeten hunn, dann ass et mengem Gefill no eenzeg an alleng an der Biomass, wou mer kënnen op deem Wee Succès hunn, an dofir hu mir eis Verantwortung do iwwerholl. Ech wëll elo net laang driwwer diskutéieren. Ech si jo hei als Dinosaurier betitelt ginn, wat mer näischt ausmécht.

(Interruptions diverses)

Här President, ech sinn do net sou mimosenhaft. Ech weess jo, dass d'Dinosaurier ausgestuerwen sinn, well se sech an deser Welt net méi erëmfonnt hunn. Wann ech dem Här Gira seng Aussoen esou deiten daerf, Här President, dass e mengt, dass esou Politiker wéi ech, déi sou gepolt sinn, géifen austierwen, an d'Zukunft déi wier, déi hie vertritt, da kann ech an der politescher Auseinandersetzung ganz gutt domadder liewen. Do huet de Bierger den 13. Juni emol erëm eng schéi Méiglechkeet, fir doriwwer ze diskutéieren.

Mä, Här President, mir mussen awer och dem Bierger soen, an ech hunn elo emol versicht um Beispill vun der Photovoltaik ze soen, wat de Spaass kascht. Ech wëll lech awer och emol nach soe wat de Spaass kascht, wann ee vum Fonds de compensation schwätzt.

Dir wësst jo, dass all déi elektresch Energie, déi aus alternative Quelle gewonne gëtt, vun engem garantierten Einspeisungspräis profitiert. Dee garantierten Einspeisungspräis par rapport zum Märchspräis vun elektrescher Energie, déi Differenz gëtt iwwer e Fonds de compensation ofgedroen. A jidder Bierger dobaussen huet op senger elektrescher Rechnung och de Präis stoen, Mount fir Mount, wat de Fonds de compensation hie kascht. An déi Tendenz vun deem Fonds de compensation ass steigend, am Moment ronn 15% pro Joer. Do kann ee soen, well wann een d'Sondagen, well wann een dat kuckt, si jo 80% vun de Lëtzebuerger, voire méi vun de Bierger hei am Land, déi si jo fir d'Émwelt. Deenen ass, wann een dat gleeft, näischt un d'Häerz gewuess, dofir kann ee rouege Gewëssens esou eng Politik maachen, vu dass se jo den Ambitioune vun de Leit entsprécht.

Ech stelle just mat Bedauere fest - mir hu jo d'Méiglechkeet geschaaft, dass een och grénge Stroum kann akafen -, dass bis elo, mengen Informatiounen no, nëmme 500 Konsumentestéit vun där Offer vu Cegedel an anere Gebrauch gemaach hunn. Dat sinn der net vill, mä och déi Tendenz wäert jo steigend sinn, vu dass d'Dinosaurier jo verschwanne wäerten, an déi aner. Et ass e laange Prozess.

(Interruptions diverses)

Mä, Här President, d'Dinosaurier wäerten awer nach erliwien, dass d'europäesch Kommissioun deem Fonds de compensation op de Läif réckelt. Well am Moment sinn d'Industriebetriber...

(Interruption)

Här President, am Moment brauchen d'Industriebetriber net am Fonds de compensation ze contribuieren. Meng Spezialisten, vun deenen ee kann hale wat ee wëllt, well dat sinn och Dinosaurier zum Deel, am Ministère, a geeschteg, wéi den Här Gira se géif bezeichnen, a keng, wéi ee seet „Politiker“, et si Pragmatiker, déi hunn ausge-rechent, Här President, dass, wann d'Situatioun esou weidergeet, da muss een um Horizont 2010, 2015 rechne mat Ausgabe vum Fonds de compensation tëschent 40 a 50 Milliounen Euro pro Joer. Wann dann d'Kommissioun Recht kritt a seet an hirer Behauptung, dee

Fonds de compensation wär, well d'Industrie sech net bräicht ze bedeelegen, eng Hëllef fir d'Industrie, an d'Lëtzebuerger Industrie sech dorunner misst bedeelegen, da kënn dat wou jo e Spriecher hei gesot huet, ech géif da mam Broutkuerf ëmmer wénken.

Ech muss dann einfach ganz sachlech drop opmierksam maachen, dass d'Lëtzebuerger Stolindustrie, esou wéi se am Moment hei opgericht ass, ronn en Drëttel vun der elektrescher Energie verbraucht. Dat kéint also e Montant fir d'Lëtzebuerger Sidérgurgie vu 15 Milliounen Euro pro Joer ausmaachen. An, Här President, Dir an ech, an nach e puer Kolleegen, ech kucken de Marcel Glesener un an anerer, deene läit jo déi Sidérgurgie um Häerz.

(Hilarité)

A wéi! A mir wësse jo, dass, wann déi musse 15 Milliounen Euro pro Joer méi bezuelen, da si se net méi compétitif. Si hunn elo schonn am europäesche Verglach am Grupp Compétitivitéitsproblemer. Déi ginn dann nach verschäerft, wann eng Entreprise wéi DuPont de Nemours, wann dat dote kéint, 900.000 Euro méi muss bezuele fir den elektresche Stroum, dann ass Lëtzebuerg manner compétitif. Wann déi ginn, brauche mer manner Energie, dann erreeche mer eis Ziler éischter, all dat kann ee maachen. Den Dinosaurier ass awer der Meenung, Här President, dass dat net dee richtege Wee wär, an den Dinosaurier, Här President, freet sech driwwer, dass en eng Majoritéit an der Chamber fonnt huet fir dese Projet ze stëmmen.

Merci.

■ **Plusieurs voix.** - Très bien.

■ **M. le Président.** - Den Här Gira huet d'Wuert gefrot.

■ **M. Camille Gira (DÉI GRÉNG).** - Här President, ech wollt just nom Wirtschaftsminister e puer zousätzlech Bemierkunge maachen, net iwwer Dinosaurier an aner Déierenaarten, doriwwer schwätze mer jo de Mëtteg anscheinend, mä fir e puer Saachen awer an dat richtegt Liicht ze setzen. Fir d'éischt e Wuert zu deem berühmte Reduktionszil, deem ambitiöse Reduktionszil vu minus 28%. Dat ass eigentlech en Defacto-Stabilisatiionszil. Well wéi 1997/1998 dat Engagement geholl ginn ass, ware mer, wann ech gutt informéiert sinn, praktesch bei minus 28%. Dat heescht déi Regierung deemools, an déi heiten, hätten nëmme brauchen dofir ze sueren, dass den Energiekonsum vis-à-vis vu 1997 stabil bliwwen wär, dann hätte mer labber dat Zil vis-à-vis vun 1990 agehalen.

Mä an der Tëschenzäit ginn hei permanent Décisioune geholl, déi selbstverständlech an eng aner Richtung ginn. A wann de Wirtschaftsminister hei seet, an där heiter Regierung wëisst déi lénks Hand wat déi riets géif maachen, da kann ech dat nëmme verleege. Well wann een dat dote weess, a wann een nun emol weess, dass am Kyoto-Mechanismus all Liter Diesel zielt, deenen an hollännesche Camionneur, oder all Liter Benzin, deenen e franséische Grenzgänger zu Schengen, zu Mondorf oder wou och ëmmer tankt, dann ass et awer wierklech blann fir dann hei eng Motioun ofzestëmmen, fir elo op d'Saarstrooss nach eng Tankstell ze bauen, fir nach zousätzlech en Tanktourismus unzezéien. Do weess effektiv déi lénks Hand net wat déi riets mécht a wat se mat esou engem Investissement nach erëm verbrécht.

(Interruptions diverses)

Ech mengen déi Zuelen do si bekannt, an dat ass kloer. Klammer op: Ech hu mer soe gelooss, gewësse Leit géinge soen: Dach, mir mussen endlech déi Tankstell baue fir dass mer endlech Verkéier

op d'Saarstrooss kréien. Dat just als Klammer. Op jidde Fall schéngt et ganz onproblematesch ze goen, ouni Tankstell op der Saarstrooss, dat hu mir jo elo méintelaang gesinn.

(Interruptions diverses)

Dann zum GuD vun Esch, Här President.

(Interruptions diverses et coups de cloche de la Présidence)

Ee Wuert zum GuD zu Esch. Här President, de Problem vum GuD zu Esch ass jo deen, dee vun enger ganz Rei Émweltschutzorganisatiounen och vun Ufank u gesot ginn ass, dass et u sech déi falsch Technologie war, dass et falsch war, esou eng grouss Zentral ze bauen, dass et vill besser gewiescht wär fir eng Rei méi klenger dezentral ze bauen, well de Problem beim GuD zu Esch ass net d'Stroumproduktioun, mä de Problem ass, dass bis op weideres déi Wäermt net ka genotzt ginn. A wa mer e ganz héije Prozentsaz vun där Wäermt, déi zu Esch entsteet, kéinten an Esch an a Bielees eraféieren, an engem Nahwärmenetz, an d'Stéit profitéiere loosse, an domadder Mazout ersetzen, da géing ënnert dem Stréch dee GuD zu Esch vill manner zu der zousätzlecher CO₂-Urechnung bäidroen.

Dann zu de Photovoltaikanlagen. Ech kenne ganz vill manner vu Wirtschaft wéi den Här Wirtschaftsminister, ech hu mer awer soe gelooss, dass an der Wirtschaft awer ganz aner Zäiten ziele wéi 13 Joer wa Leit eppes investéieren. Ech weess net mat wéi engen „return on invest“ den Här Grethen gerechent huet, wann e seng wirtschaftlech Projekte gemaach huet. Ech mengen net, dass en déi alleguerten, déi e gemaach huet, gemaach hätt wann en 13 Joer hätt missen op sai Geld waarden. Hei fanne mer awer, dass aacht Joer ze schnell wäeren, an dann drécke mer et op 13. Ech si gespaant, vläicht kréie mer nach eng Kéier d'Geeleehheet wann aner Subsidien an Industrié ginn, ob mer do och mat esou laangen „return on invest“ rechnen.

An da wëll ech awer soen, wa mer vu Subsidé schwätzen, da wär et wierklech derwäert dass mer eng Kéier ganz seriö géinge kucken, wéi massiv haut nach déi fossil Energieträger subsidiéiert ginn. Ech wëll nach eng Kéier drun erënnere, dass zum Beispill um ganze Kerosin emol keng TVA, geschweige dann Accisen opgehuewe ginn. Dat ass permanent Concurrence déloyale, an do ginn dem Stat an der Europäescher Unioun an der Weltgemeinschaft Milliarden Euro verluer. A wann een do nëmme déi fossil Energieträger d'selwecht géing behandle wéi déi aner, dann hätte mer massiv Geld fir déi alternativ Energien ze förderen.

Ech wär och ganz gäre gespaant, wann een emol eng Kéier en Audit géing maachen, wéi vill öffentlech Gelder esouwuel vum Stat wéi och vun de Gemengen an d'Verbredung vum Erdgasnetz hei zu Lëtzebuerg gemaach gi sinn. Ech sinn iwwerzeegt, wa keng staatlech Subsidé komm wäeren, wa keng Gemengesubsidé komm wäeren, dann hätt nach deenen éischten Haushalt hei zu Lëtzebuerg en Erdgaszuschuss ze kréien, well da wär dat och net ekonomesch wichteg gewiescht, do zweifele mer guer net drun. Ech kann ëmmer nëmme feststellen, soubal et em e puer Milliounen Euro geet fir d'alternativ Energien, da gëtt de spatze Griffel geholl. Ech bleiwen dobäi, dass dat eng Dinosaurierenergiepolitik ass.

Ech soen lech merci.

■ **M. le Président.** - D'Wuert huet nach gefrot den Här Alex Bodry.

■ **M. Alex Bodry (LSAP).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wollt just nach op d'Interventioun vum Minister zrëckkommen. En hat em Äifer vun der Äntwert vergiess, op dräi prezis Froen anzegoen, déi ech am Numm vun der sozialistescher Fraktioun virbruecht hat.

Wou sinn déi zwee Rapporten vun der Lëtzebuerger Regierung, wou se op Grond vun der Direktiv verflucht ass, déi Rapporten bis Oktober 2003 virzeleeën? Dat Éischt ass e Rapport iwwer en Tëschebericht praktesch, wéi wäit d'Regierung mat der Émsetzung vun hiren Ziler ass. Den zweete Rapport ass deen: Wat fir eng administrativ Hindernisse besti bei der Installatioun vun esou Installatioune fir erneierbar Energien? Wou sinn déi Rapporten drun? Déi sinn iwwerfälleg. An déi drëtt Fro, déi ech gestallt hunn: Wou ass dee Règlement grand-ducal, dee muss geholl gi fir den Artikel 4 vum Gesetz kënnen émssetzen?

■ **M. le Président.** - Den Här Minister Henri Grethen.

■ **M. Henri Grethen, Ministre de l'Économie.** - D'Antworten: Dann ass et well ech am Moment net an der Lag sinn, mat där vum Här Bodry sécherlech erwünschte Präzisioun dorobber ze äntworten.

(Interruption)

■ **M. le Président.** - D'Diskussioun ass elo ofgeschloss a mir kommen zur Lecture vun den Artikelen vum Projet de loi 5154 a stëmmen driwwer of.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Spautz)

D'Artikelen 1 bis 11 si gelies an ugeholl.

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen dann elo zum Vote iwwer dee virleiende Gesetzesprojekt.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder ent-hale sech.

De Projet de loi ass ugeholl mat 39 Jo-Stëmme géint 17 Neen-Stëm-men.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf (par M. Marco Schank), Norbert Hauptert (par Mme Nelly Stein), Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer (par M. Lucien Clement), Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach (par M. Nicolas Strotz), Nicolas Strotz, Fred Sunnen (par M. Paul-Henri Meyers), Lucien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel (par M. Jeannot Belling), Niki Bettendorf, Emile Calmes (par M. Simone Beissel), Mme Agny Durdu (par M. Gusty Graas), Paul Helminger (par M. Niki Bettendorf), Alexandre Kriepps (par M. Jean-Paul Rippinger), Claude Meisch (par M. John Schummer), Jean-Paul Rippinger et John Schummer;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepf et Robert Mehlen.

Ont voté non: MM. Jean Asselborn (par M. Jeannot Krecké), Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres (par M. Georges Wohlfart), MM. Mars Di Bartolomeo, Ben Fayot, Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer (par M. Mars Di Bartolomeo), Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. François Bausch, Camille Gira, Jean Huss, Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener;

M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Motion 1

Dann hu mer nach eng Motioun, déi agereecht ginn ass vum Här Gira. Déi Motioun ass ausgedeelet ginn. Dir hutt se schrëftlech virleien, esou datt ech mengen, dass mer direkt kënnen driwwer ofstëmmen. E Vote électronique ass verlaangt.

Vote

Déi fir d'Motioun si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder ent-hale sech.

D'Motioun ass mat 31 Neen-Stëm-men géint 26 Jo-Stëm-men verworf.

Ont voté oui: MM. Jean Asselborn (par M. Georges Wohlfart), Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres (par M. Jeannot Krecké), M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err (par M. Ben Fayot), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein (par M. Mars Di Bartolomeo), Jeannot Krecké, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer (par M. Marc Zanussi), Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepf et Robert Mehlen;

MM. François Bausch, Camille Gira, Jean Huss, Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener;

M. Serge Urbany.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank, MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf (par M. Marco Schank), Norbert Hauptert (par M. Lucien Clement), Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Marcel Sauber, Marco Schank, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach (par M. Nicolas Strotz), Nicolas Strotz, Fred Sunnen (par M. Paul-Henri Meyers), Lucien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel (par M. Jeannot Belling), Niki Bettendorf, Emile Calmes (par M. Gusty Graas), Mme Agny Durdu (par Mme Simone Beissel), MM. Gusty Graas, Paul Helminger (par M. Niki Bettendorf), Alexandre Kriepps (par M. Jean-Paul Rippinger), Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell (par M. John Schummer) et John Schummer.

(Interruptions)

Den Här Rippinger freet d'Wuert.

■ **M. Jean-Paul Rippinger (DP).** - Ech wollt awer dat heite soen: A mengem Apparat an och nach bei Apparate vu Kolleegen huet d'Procuratioun net fonctionnéiert. An dofir hätte mer dat gären herno beim Här Generalsekretär geännert. Ech wollt dat nëmme signaliséieren, fir dass keen Triumph soll opkomme bei der Oppositioun.

■ **M. le Président.** - Mir huelen dem Här Rippinger seng Remarque entgéint a mir wäerten dat korrigéieren.

■ **M. Jean-Paul Rippinger (DP).** - Merci.

■ **M. le Président.** - Mir kommen dann elo zur Diskussioun vum Projet de loi 5107, enger europäescher Direktiv iwwer déi finanziell Transparenz bei den Entreprises publiques. Et si schonn ageschriwwen déi Häre Clement, Fayot, Graas, Greisen an Henckes. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorablen Här John Schummer.